Egyszerű többség

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének 2026. november 17-i ülése 5. számú napirendi pontja

Javaslat szolgáltatási szerződés megkötésére a Deutsche Bühne Ungarn – Magyarországi Német Színházzal
Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Tisztelt Közgyűlés!

A Deutsche Bühne Ungarn Magyarországi Német Színházzal a korábbi években nagy sikerű volt az együttműködés, az intézmények szívesen csatlakoztak a kezdeményezéshez. A jegyek vásárlásával és az intézmények számára történő felajánlásával egyrészről támogattuk a Magyarországi Német Színházat, másrészről a nemzetiségi tanulóknak német nyelvű élményt biztosítottunk. Az elfogadott költségvetés alapján az idei évben is tudjuk finanszírozni ennek a megvalósítását.

Az együttműködés keretében színházjegyeket vásárolunk a Színház 2026. évi előadásaira és/vagy tájelőadásaira, és az előadásokon való részvétel lehetőségét a Tolna megyében működő, német nyelvet oktató oktatási intézmények, illetve német nemzetiségi civil szervezetek, intézmények részére biztosítjuk.

Fentiekre tekintettel javaslom a Közgyűlésnek szolgáltatási szerződés megkötését és a felhasználható keret nagyságaként 500 000 Forint megállapítását. A szolgáltatási szerződés tervezete az előterjesztés mellékletét képezi.

Kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy szíveskedjen az előterjesztést megtárgyalni, és döntést hozni a szerződés megkötéséről.

Határozati javaslat:

A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének …/2026. (XI. 17.) határozata a Deutsche Bühne Ungarn – Magyarországi Német Színházzal kötendő szolgáltatási szerződésről:

1. A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése akként határoz, hogy a német nyelv és irodalom ápolása, a magyarországi németség kulturális értékeinek megőrzése érdekében a **Deutsche Bühne Ungarn – Magyarországi Német Színházzal** szolgáltatási szerződést köt.

2. A program megvalósítására a Közgyűlés legfeljebb **500 000 Forintot** biztosít a 2026. évi feladatalapú támogatás terhére.

3. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét a szolgáltatási szerződés végleges tartalmának meghatározására és aláírására, valamint a vállalt kiadások kifizetésére.

4. A Közgyűlés felhatalmazza az Oktatási és Kulturális Bizottságot a résztvevők kiválasztására.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke (1-3. pont)
Bábelné Rein Mária, az OKB elnöke (4. pont)
Határidő: azonnal és folyamatos

Szekszárd, 2026. november 12.

Féhr György
a Közgyűlés elnöke

Melléklet a …../2026. (XI. 17.) határozathoz

SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS

mely létrejött egyrészről a **Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., adószám: 16848377-1-17., képv.: Féhr György, a Közgyűlés Elnöke), mint ***Megrendelő***

másrészről a **Magyarországi Német Színház** (7100 Szekszárd, Garay tér 4., képv.: Lotz Katalin igazgató), mint ***Szolgáltató*** között alulírott helyen és időben, az alábbi feltételek szerint:

1.) Szolgáltató vállalja, hogy a Megrendelő számára színházjegyeket és tájelőadásokat biztosít 2026. …... és 2026. …... között.

2.) Megrendelő a szolgáltatás igénybevételéért mindösszesen bruttó **500 000 Ft**, azaz **Ötszázezer Forint** díjat fizet. Megrendelő a díjat az egyes előadások megvalósulását követően, eseményenként kiállított számla alapján, 8 (nyolc) munkanapon belül - átutalással egyenlíti ki Szolgáltató UniCredit Banknál vezetett 10918001-00000129-08870001. számlaszámára. A kifizetés feltétele az előadások – szerződésben rögzített időben és létszámmal történő - megtartásáról szóló igazolás megküldése Megrendelő részére.

3.) A színházjegyeket és a tájelőadásokat Szolgáltató a következők szerint biztosítja:

Színházi előadások (helye: 7100 Szekszárd, Garay tér 4. Magyarországi Német Színház):
- 2026. ……. – ….. fő részvételével – …. Ft
- 2026. …….. – ….. fő részvételével – …. Ft
- 2026. ……. – ….. fő részvételével – …. Ft

Tájelőadások:
- 2026. ……. ZsebSzínház előadás – ….. Ft
- 2026. ……. ZsebSzínház előadás – ….. Ft

4.) Szolgáltató gondoskodik az előadásokban foglalkoztatottak díjazásáról és az előadások jogtisztaságáról, valamint garantálja, hogy az előadást a tőle elvárható legmagasabb művészi színvonalon mutatja be a fentiekben megadott időben és helyszínen.

5.) Amennyiben a megállapodásban rögzített előadások valamelyikének bemutatása elháríthatatlan akadályba ütközik, úgy a szerződő felek erről késedelem nélkül kötelesek egymást írásban értesíteni. Az értesítés legkésőbb az előadást megelőző 48 óráig fogadható el. Ennek elmulasztása esetén lemondó fél kártérítést köteles fizetni, melynek összege a ténylegesen okozott kár mértéke.

6.) Felek – jelen okiratban rendelkezésre bocsátott – személyes adatokat a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, az Európai Parlament és Tanács 2016. április 27. napján elfogadott 2016/679. számú rendelete (GDPR) 6. cikk (1) bekezdés b) pontja alapján a Felek között fennálló szerződés teljesítése érdekében kezelik.

7.) A szerződésben nem, vagy nem kellő részletességgel szabályozott kérdésekben (szerződés módosítása, felmondása stb.) a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései irányadóak.

8.) A szerződés mindkét fél által történő aláírás napján lép hatályba.

9.) Jelen Szerződés 4 (négy) eredeti, egymással mindenben megegyező példányban készült, amelyből három példány a Megrendelőt, egy példány a Szolgáltatót illeti.

Jelen szerződést Felek elolvasták, értelmezték, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírták.

Kelt: Szekszárd, 2026. …….... napján.

Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat
képv.: Féhr György, a Közgyűlés Elnöke
Megrendelő

Magyarországi Német Színház
képv.: Lotz Katalin igazgató
Szolgáltató

Pénzügyileg ellenjegyzem:
Szekszárd, 2026. ……...

Pénzügyileg ellenjegyzem:
Szekszárd, 2026. ……..

_____
Tamás Zsuzsanna

_____
Tóthné Szabó Ildikó